

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САХАЛИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

Аннотация рабочей программы дисциплины

Б1.Б.07.04 Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)
направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»
профиль «Перевод и переводоведение»

1. Цель дисциплины: формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации в ее языковой, предметной и деятельностной формах.

2. Место дисциплины в структуре ООП:

Данная учебная дисциплина входит в раздел «Б.1.Б.07.04 Профессиональный цикл. Базовая часть» ФГОС по направлению подготовки ВО 45.03.02 – Лингвистика

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ООП подготовки бакалавра лингвистики д/в «Вводно- фонетического курса немецкого языка», «Страноведение Германии», «Практический курс второго иностранного языка (немецкий)», «Основы языкознания», «Древние языки и культуры», «Философия», «История страны изучаемого языка».

Для успешного освоения данной дисциплины к «вводным» знаниям студентов предъявляются следующие требования:

- студент должен уметь самостоятельно найти и проработать учебную, художественную литературу; составлять доклады на немецком языке по заданной теме;
- студент должен уметь выступать устно с подготовленным материалом, и высказывать собственное мнение по неподготовленным материалам;
- студент должен уметь анализировать грамматические и лингвистические средства художественного произведения;
- студент должен уметь использовать новые информационные технологии.

Данная учебная дисциплина входит в систему преподавательских курсов – введение в языкознание, теорию МК, теорию перевода; в совокупность дисциплин гуманитарного цикла, изучающих человека в разных аспектах; в набор дисциплин общепрофессионального цикла, ориентированных на изучение коммуникативной составляющей филологических наук и практики общения. Данная дисциплина предваряет циклы дисциплин профилизации (прежде всего профиля «Перевод и переводоведение»), учебную практику и производственную практику по профилю «Перевод и переводоведение».

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)»

Данная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС по направлению подготовки ВПО 45.03.02 – Лингвистика:

а) общекультурные (ОК):

- обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

б) общепрофессиональными (ОПК)

- владеет этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

- способен свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способен использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

В результате освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» студент должен:

знать:

- лингвострановедческие, культурные особенности для создания адекватного общения на иностранном языке; модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия;

уметь: пользоваться изученной терминологией и применять языковые клише в зависимости от коммуникативной ситуации, использовать языковые средства в соответствии со стилем;

владеть:

- навыками речевого поведения в различных коммуникативных ситуациях; правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме.

4. Структура и содержание учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)»

Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 262 часов.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» читается в 5-8 семестрах.

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)» читается в 5-8 семестрах.

5 семестр – 2 зачетных единиц, 72 часа.

№ п/ п.	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				ПЗ	СРС		
	<i>Традиции, обычаи и праздники в России и странах изучаемого языка.</i>	5	1-18		26	26	творческие задания собеседование тесты
1.	Праздники, памятные даты (историческая обусловленность).		1-6		8	8	
2	Обряды и обычаи в связи с разными этапами жизни человека и годичным циклом природы и общества.		7-13		8	8	
3	Оригинальное народное искусство.		14-18		10	10	
	<i>Чтение газеты</i>	5	1-18		10	10	

1.	Ментальность, национальные особенности, традиции и праздники.				10	10		собеседование
	Промежуточный контроль	5						зачет
	Всего				36	36		

6 семестр – 1 зачетная единица, 36 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				ПЗ	СРС			
	<i>Традиционные представления в жизни людей.</i>	6	1-15					тесты, собеседование, творческие задания
1.	Особенности национального характера. Социальные и национальные предрассудки и толерантность.		1-4		8	1		
2.	Отношения «отцов и детей». Роль женщины в современном мире.		5-9		8	1		
3.	Жизнь и права детей в современном мире. Моральные ценности и философия современного человека.		10-15		8	1		
	<i>Чтение газеты.</i>	6	1-15					собеседование
1.	Ментальность, национальные особенности, роль и положение молодежи и женщин в обществе (Россия, немецкоязычные страны).				8	1		
	Промежуточный контроль	6						зачет: собеседование
	Всего:	6			32	4		

7 семестр – 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (<i>по неделям семестра</i>) Форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
				ПЗ	СРС			
	<i>Опасности, риск и страх в жизни современного человека.</i>	7	1-14					собеседование творческие задания тесты
1.	Экология человека. Глобальные проблемы и перспективы современного мира.		1-7		6	8		
2.	Страхи и их источник в жизни отдельного человека и современного общества. Стрессы и агрессия в современном мире.		8-14		6	8		
	<i>Чтение газеты</i>	7	1-14					собеседование
	Актуальные вопросы внешней и внутренней политики России. Важнейшие политические события в немецкоязычных странах и в мире.				12	14		
	<i>Аналитическое чтение художественного текста</i>	7	1-14		8	10		собеседование
	Промежуточный контроль	7						зачет: собеседование
	Всего:				32	40		

8 семестр – 2 зачетные единицы, 72 часа.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (<i>по неделям семестра</i>) Форма промежуточной аттестации (<i>по семестрам</i>)
				ПЗ	СРС		
	<i>Образование и воспитание в России, Германии и странах изучаемого языка.</i>	8	1-14				тесты собеседование творческие задания
1.	Система образования, типы учебных заведений на современном этапе.		1-4		6	4	
2.	Проблема образования и воспитания в современном мире в свете глобализации и интеграции.		5-9		6	4	
3.	Отношения в семье, школе, вузе. Мотивация и мотивы. Проблемы современной молодежи.		10-14		4	4	
	<i>Чтение газеты</i>	8	1-14				собеседование
1.	Проблема образования в России и немецкоязычных странах.		1-14		12	12	
	<i>Аналитическое чтение художественного текста</i>	8	1-14		8	8	собеседование
	<i>Промежуточный контроль</i>	8					зачет: собеседование
	Всего	8			36	36	

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

1. Волина, С.А., Воронина, Г.Б., Карпова, Л.М. Время немецкому. В 3 ч. Ч.1,2: Учебник. – 2-е изд. / С.А. Волина, Г.Б. Воронина, Л.М. Карпова. - М.: Ин. язык, 2011. – 752 с. www.nlr.ru
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка (начальный этап) / В.М. Завьялова, О.Ю. Кустова. – М.: ЧеРо, 2003. – 347 с. www.elibrary.ru
3. Зак, Ю.А. Русско-немецкий лексикон и разговорник: Бытовая тематика и деловые контакты в учреждениях и ведомствах / Ю.А. Зак. - М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. - 176 с. www.nlr.ru
4. Камянова, Т. DEUTSCH. Практический курс немецкого языка / Т. Камянова.- М.: ООО «Дом Славянской Книги», 2012. - 384 с.

5. Карнаухов, В.Я., Карпец, А.П. Wörterbuch der präpositionalen Wortfügungen und Wendungen. Russisch-Deutsch. Deutsch-Russisch = Словарь предложных словосочетаний и устойчивых выражений. Русско-немецкий. Немецко-русский. – СПб.: Антология, 2009. – 464 с.
6. Лебедева Т.Л. Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» / Т.Л. Лебедева, Л.К. Чичерина. — М. : Российская таможенная академия, 2014. — 100 с. www.iprbookshop.ru
7. Малахова, А.М. 400 наиболее употребительных немецких идиом. Тематический словарь / А.М. Малахова. – М.: Айрис-пресс, 2010. – 96 с. – (Немецкий – это просто).
8. Юдина, Е.В. Немецкий для всех. Практический курс. / Е.В. Юдина.- СПб.: КАРО, 2008. – 640 с.

б) дополнительная литература

1. Богданов, А.В. Немецкий язык. 30 уроков. От нуля до совершенства. / А.В. Богданов. – М.: Издательство Центрполиграф, 2010. – 319 с. www.nlr.ru
2. Казакова, Г.А. Быстрый старт: учебник немецкого языка для начинающих / Г.А. Казакова, З.Б. Агеева. – М.: Астрель: АСТ, 2010. – 318 с.
3. Немецкий язык. Практическая грамматика: учебное пособие на немецком языке для студентов первого курса факультета иностранных языков педагогических университетов / А.Н. Карелин [и др.]. — М. : Московский педагогический государственный университет, 2015. — 264 с. www.iprbookshop.ru
4. «100% Немецкий. Начальный уровень» Living Language(A Random House Company) под редакцией Хельги Шаер, Москва: Дельта Пабблишинг, 2006.
5. Dreyer Schmitt. Lehr-und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Verlag für Deutsch, 2009.
6. Vitamin de. Deutsches Jugendjournal für Länder der GUS. www.vitamin.de

в) программное и коммуникационное обеспечение

Учебная дисциплина должна быть обеспечена учебно-методической документацией и материалами. Ее содержание должно быть представлено в сети Интернет или локальной сети вуза (факультета). Для обучающихся должна быть обеспечена возможность оперативного обмена информацией с отечественными и зарубежными вузами, предприятиями и организациями, обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

<http://www.lehrernet.de/faecher/deutsch.htm> (Literatur in Epochen, Autoren)
<http://www.uni-muenchen.de> (Seite der Universität München)
<http://www.bildungsserver.de/> (Datenbank zu Themen im Bereich deutscher Bildung)
 ИИК: [http://dbs.sfedu.ru/www/rsu\\$persons\\$.per_predmets?p_per_id=-4000558](http://dbs.sfedu.ru/www/rsu$persons$.per_predmets?p_per_id=-4000558)
http://dbs.sfedu.ru/www/umr.umr_show?p_per_id=-4000558

Тексты для доп. чтения

<http://www.goethe.de/z/jetzt/deindex.htm>
<http://www.juma.de/v.php?fl=welcome.html>
<http://www.x-e-o.de/>
<http://www.babylonia-ti.ch/introde1.htm>
<http://www.tu-chemnitz.de/phil/leo/rv.php?seite=startseite/start.html>
<http://www.spiegel.de>
<http://www.focus.de>
<http://www.zeitungen.de/>
<http://www.vorleser.net/index.html>

Страноведение

<http://derweg.org/>
<http://www.oesterreichinstitut.at/>
<http://www.europa.eu.int>
<http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/>
<http://www.heimat-in-deutschland.de/>
<http://www.deutschland.de/home.php>
<http://www.young-germany.de/>
<http://www.bundesrepublik.org/>
<http://www.v-g-t.de/deutsch/main/deutschland.htm>
<http://website.wlg.nl/deutsch/leerling/deutschlandhoeren/>
<http://website.wlg.nl/deutsch/leerling/deutschlandhoeren/>
<http://www.oesterreichportal.at/s3.aspx>
<http://www.kulturkontakt.or.at/page.aspx>
<http://www.swissworld.org/de/>

Ресурсы для онлайн работы

<http://www.deutschlern.net/>
<http://www.deutsch-online.com/modules.php?op=modload&name=News&file=index>
<http://www.learn-german-online.net/learning-german-resouces/deutsch-via-internet.htm>
<http://www.projekt-deutsch.de/portal.php>
<http://www.vitaminde.de/>
<http://www.liebaug-dartmann.de/onlinelernen.html>
<http://www.ich-will-schreiben-lernen.de/>
<http://www.sint-lodewijkscollege.be/duits/>
<http://www.ralf-kinas.de/>
<http://ospitiweb.indire.it/ictavagnacco/deutsch/>
<http://cornelia.siteware.ch/daf.html>
<http://www.graf-gutfreund.at/>
http://de.uw.hu/index_de.html
<http://www.mein-deutschbuch.de/index.php?site=home>
www.vitamin.de
www.elibrary.ru
www.iprbookshop.ru
www.biblioclub.ru
www.nlr.ru

Словари и поисковики

<http://www.alphadictionary.com/directory/Languages/Germanic/German/>
<http://www.fix-finden.de/>
<http://www.fh-augsburg.de/informatik/projekte/mebib/fidb/lexika.html>
<http://www.unicampus.de/index/de/sprache/1/6.htm>
<http://de.wiktionary.org/wiki/Wiktionary:Hauptseite>
<http://www.dwds.de/>
<http://www.woerterfinden.de/>
<http://www.washjeff.edu/capl/>

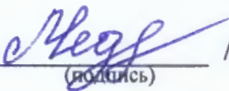
Онлайн-тестирование

<http://www.iik-duesseldorf.de/ctest/ctestallg.txt.php3>
<http://www.edition-deutsch.de/lernwerkstatt/ctest/ctested.txt.php3>
<http://www.goethe.de/cgi-bin/einstufungstest/einstufungstest.pl>

http://www.testpodium.com/de/main/deutschtest_02.asp
<http://www.dialang.org/german/index.htm>
<http://www.c-test.de/deutsch/index.php>
<http://www.learn-german.com/tests/deutschtest3-4.htm>
<http://www.deutsch-ig.com/deutschtest.htm>
http://www.deutsch-lernen.com/virtual/e_test_kurz_einleitung.php
<http://www.transparent.com/tlquiz/proftest/german/tlgertest.htm>
<http://www.deutsch.it/>
<http://goethe-verlag.com/tests/AD/AD.HTM>

Перечень лицензионного программного обеспечения

- Microsoft Visio Professional 2016.
- Visual Studio Professional 2015.
- Adobe Acrobat Pro DC.
- ABBYY Lingvo x6.
- ABBYY FineReader 12.
- ABBYY PDF Transformer+
- ABBYY FlexiCapture 11.
- ПО для управления процессом обучения LabSoft Classroom Manager, артикул SO2001-5A.
- Справочно-правовая система «КонсультантПлюс», версия «эксперт». Рег. номер 164638, версия «проф».
- Microsoft Internet Security&Accel Server Standart Ed 2006 English Academic OPEN,(бессрочная), (лицензия 41684549);
- Microsoft Office Professional Plus 2010 Russian Academic OPEN (бессрочная), (лицензия 60939880);
- Kaspersky Anti-Virus Suite for WKS/FS. User 1200 2 year Educational Renewal License (лицензия 2022-000451-54518460), срок пользования с 2017-02-22 по 2019-02-24;
- «Антиплагиат. ВУЗ» Лицензионный договор №181 от 20.03. 2017 г.

Автор  /Медведева Г.Г./
(подпись) (расшифровка подписи)

Рецензент  /Шاپовалова Т.Р./
(подпись) (расшифровка подписи)

Рассмотрена на заседании кафедры АФиП 18.09.17, протокол № 1
(дата)

Утверждена на совете ИФиИВ 11.10.17, протокол № 1
(дата)